

THE NEXT GENERATION IN MARINE EMERGENCY LOCATOR BEACONS

LA NOUVELLE GENERATION DE RADIO BALISES PERSONNELLES DANS LA MARINE

CREWSAFE V1000



Actual size
Dimension réelle



Ensure a quick and effective rescue in a man overboard event with the Crewsafe V100, the first Maritime Survivor Locating Device to use VHF radio to automatically transmit a man overboard distress alert to multiple receivers up to 10 nautical miles away.*

*Pour assurer un sauvetage rapide et efficace dans le cas de situation d'homme à la mer, le Crewsafe V100 est la première radio-balise numérique personnelle à utiliser les ondes-radio VHF pour transmettre automatiquement un signal d'alerte vers tout récepteur situé dans un périmètre de dix (10) milles nautiques.**



MOBILARM®

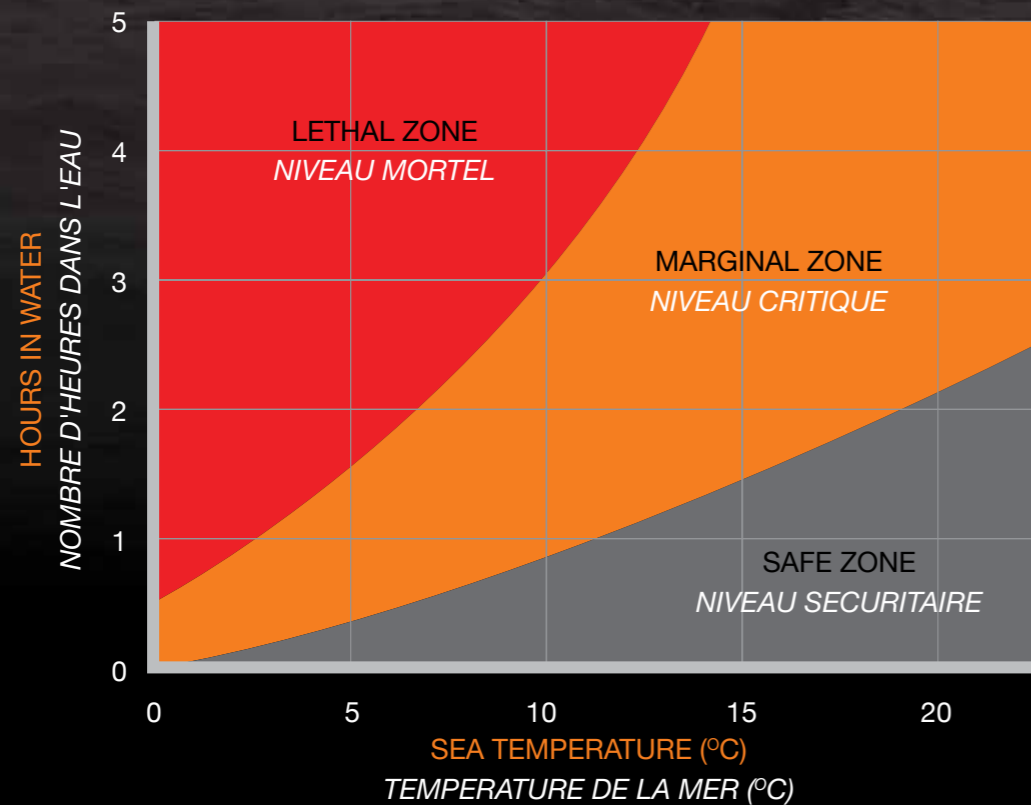
ALWAYS ON WATCH

* Actual alerting radius dependent on sea state and altitude of receiving antenna.

* Selon l'état de la mer et l'altitude de l'antenne réceptrice, le rayon d'émission réel en cas d'alerte pourrait varier.

Chances of survival in a man overboard event are directly related to the length of time spent in the water. Simply speaking, the sooner you are retrieved, the more likely you are to survive.

Les chances de survie d'un d'homme à la mer dépendent directement du temps passé dans l'eau. En résumé, plus vite vous êtes récupéré, plus vous avez de chances de survie.



DUTY OF CARE IN THE MARINE WORKPLACE

The unique risks to employee safety in the commercial marine workplace, such as unsteady working platforms, rough seas and poor visibility, increase the likelihood of slips and trips. This, coupled with operating alone or at night or suffering a split-second lapse of concentration during a long shift, can all be contributing factors to a fall overboard, which is the single largest cause of marine fatalities.¹

While it is difficult for employers to completely remove the risk of a man overboard event occurring, how the situation is managed directly affects the outcome. Man overboard drills and procedures are frequently practiced and reviewed, employees are supplied with life vests and vessels are equipped with safety equipment. But these alone do not alert the captain or crew that someone has fallen overboard, and do not help the casualty to be found.

Providing crew in an at-risk environment with the Crewsafe V100 will vastly improve their chances of survival following a man overboard event by instantly alerting the captain and crew to the emergency and providing precise GPS coordinates directly to the vessel's radio.

¹ National Marine Safety Committee 2005-2006

L'ENJEU DE LA SECURITE DANS UN ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL MARITIME

Les risques liés à la sécurité des employés œuvrant au sein d'un environnement de travail maritime commercial (par ex. : plate-forme de travail instable, mer démontée, visibilité réduite, etc.) augmentent les risques de glissades et de chutes. Ces risques, combinés à ceux liés au fait de travailler seul ou sur un quart de nuit ou d'avoir une brève perte de concentration lors d'un quart de travail prolongé, sont tous des facteurs pouvant conduire à la chute d'un homme à la mer : la plus importante cause d'accidents mortels en matière d'opérations maritimes.¹

Bien qu'il soit difficile pour un employeur d'éliminer tous les risques pouvant mener à une situation d'homme à la mer, la façon de gérer une situation d'un homme à la mer a des répercussions directes sur son dénouement. Les entraînements et procédures en matière de chute d'homme à la mer sont fréquemment pratiqués et révisés, des gilets de sauvetage sont fournis aux employés, et les navires sont munis d'équipements de sécurité. Mais, ces éléments ne permettent pas d'alerter le capitaine ou l'équipage lorsqu'un homme tombe à la mer, et n'aident aucunement à repérer la personne en détresse.

Equipé de Crewsafe V100, l'équipage confronté à un environnement à risques va grandement améliorer ses chances de survie en cas de situation d'homme à la mer en alertant instantanément capitaine et équipage de l'état d'urgence et en émettant les coordonnées GPS précises directement vers la radio du navire.

¹ National Marine Safety Committee 2005 - 2006



MOBILARM®

ALWAYS ON WATCH

HOW IT WORKS SON FONCTIONNEMENT

2 GPS COORDINATES COORDONNEES GPS

GPS pinpoints the casualty's position to within 10 metres. Acquiring a GPS position begins immediately and as soon as a lock is obtained, current latitude and longitude coordinates are transmitted via DSC and voice message.

Le GPS permet de déterminer l'emplacement de la victime à dix (10) mètres près.

Le positionnement par GPS est acquis immédiatement, et dès qu'un verrouillage est obtenu, les coordonnées latitude/longitude sont transmises via le DSC et par message vocal.

1 WATER ACTIVATED

ACTIVATION AU CONTACT DE L'EAU

Inbuilt water sensors activate the device if the wearer falls overboard.

Even if the casualty is incapacitated or unconscious, the Crewsafe V100 will begin emergency transmission, though the device can also be manually activated.

Des capteurs d'eau intégrés permettent d'activer le dispositif si le porteur tombe à la mer.

Bien que le dispositif puisse être activé manuellement, le Crewsafe V100 va automatiquement démarrer la transmission d'urgence, et ce, même si la victime est frappée d'incapacité ou est inconsciente.

3 VHF DSC AND VOICE MESSAGE

The only equipment needed to receive the distress alert is a VHF radio.

VHF DSC radios will receive the automated DSC alert first, which triggers the radio alarm, and VHF radios will pick up the voice message on channel 16. All marine search and rescue authorities, SOLAS-compliant commercial vessels and a growing number of leisure craft are equipped with DSC-compatible VHF radios.

VHF DSC ET MESSAGE VOCAL

Le seul équipement nécessaire pour capter le signal de détresse est une radio VHF.

Les radios VHF DSC vont capter l'alerte DSC automatisée en premier, ce qui déclenche l'alarme radio, puis les radios VHF vont capter le message vocal sur le canal 16. L'ensemble des autorités de recherche et de sauvetage maritime, les navires commerciaux respectant la norme SOLAS ainsi qu'un nombre croissant d'embarcations de plaisance sont munis de radios VHF compatibles DSC.

4 REGULAR TRANSMISSION TRANSMISSION REGULIERE

The distress alert is repeated at regular intervals to track and locate the casualty in the water.

An updated message is transmitted every 5 minutes in the first 30 minutes after activation, then every 10 minutes for at least 12 hours, or until the beacon is switched off.

Le signal de détresse est répété à intervalles réguliers afin de suivre et de localiser la victime dans l'eau.

Au cours des trente (30) minutes suivant l'activation, un message mis à jour est transmis toutes les cinq (5) minutes, et par la suite, toutes les dix (10) minutes pendant douze (12) heures au minimum (ou jusqu'à ce que la balise soit désactivée).

5 FASTER RESCUE SAUVETAGE PLUS RAPIDE

Only the Crewsafe V100 provides the people in the best position to rescue the casualty – the crew aboard the closest vessel – with their exact location, directly and without delay.

Other Personal Locator Beacons (such as 406 PLBs) only transmit an emergency signal via satellite to a land-based rescue coordination centre, which can add precious minutes or hours before rescue can begin.

Seul le Crewsafe V100 procure, directement et sans délai, la localisation exacte de la victime aux personnes les plus proches pour effectuer le sauvetage de la victime, soit l'équipage à bord du navire le plus près.

Les autres balises de localisation personnelle (tels les 406 PLB) transmettent un signal via satellite vers un centre de coordination de sauvetage terrestre, ce qui peut ajouter de précieuses minutes ou même heures avant que les secours n'entrent en action.

Not to scale
Proportions du croquis non respectées



MOBILARM®

ALWAYS ON WATCH

A CLEAR COMMITMENT TO MARINE SAFETY

The Crewsafe V100 addresses the challenge of automatically detecting a man overboard event, improves recovery time and will ultimately reduce the number of lives lost because of falls overboard.

This palm-sized, personal safety device can be easily incorporated into existing safety equipment regimes. The rugged, fully waterproof construction of the Crewsafe V100, complete with strobe light to assist visual homing, makes it ideal for use in the harshest of marine environments.

- Automatic detection and notification of a man overboard event
- Uses existing GMDSS/VHF radio infrastructure - no requirement for specialist equipment or services such as direction finding or satellites
- Provides real-time position coordinates, updated and transmitted at regular intervals to all VHF receivers in range.
- Maximises a casualty's chances of survival by transmitting a distress alert that can be received simultaneously by as many people as possible, all of whom can participate in the search and rescue effort
- Cost-effective and suitable for use by any maritime organisation or individual and on any type of vessel or facility



ANNUAL RECERTIFICATION SERVICE

Your Crewsafe V100 is designed and built to operate in the harshest marine environments, but annual servicing and recertification is highly recommended to ensure the effects of continuous use in such exposed conditions will not compromise the integrity of this lifesaving device.

By having your Crewsafe V100 inspected and recertified every 12 months, you will increase its life expectancy and most importantly, be confident that you and your crew can rely on it to perform exactly as it is designed to, when you need it most.

Fully Inclusive and Standard options available. See the Crewsafe V100 Annual Recertification Service brochure for more details.

SERVICE ANNUEL DE REAPPROBATION

Bien qu'il soit conçu et fabriqué pour fonctionner au sein d'un environnement maritime commercial, l'entretien annuel du Crewsafe V100 est la meilleure façon de s'assurer que les effets d'une utilisation continue sous de telles conditions d'expositions hostiles ne compromettent l'intégrité de ce dispositif de sauvetage.

En procédant à l'inspection et à la réapprobation annuelle du Crewsafe V100, vous augmentez sa durée de vie et, plus important encore, vous assurez les utilisateurs de la fiabilité du dispositif lorsque survient un besoin réel. Pour toute information complémentaire sur nos services (Tout Compris ou Standard, veuillez vous référer à notre site internet.

UN ENGAGEMENT CLAIR AU REGARD DE LA SÉCURITÉ MARITIME

Le Crewsafe V100 a comme objectif la détection automatique d'une situation d'homme à la mer, l'amélioration de la durée nécessaire à la récupération et, ultimement, la réduction du nombre de décès liés aux incidents d'homme à la mer.

Ce dispositif de sécurité personnel de poche peut être aisément incorporé au sein des équipements de sécurité existants. La conception robuste entièrement étanche du Crewsafe V100, agrémenté d'une lumière stroboscopique pour aider au repérage visuel, en fait un dispositif idéal pour une utilisation au sein des environnements maritimes les plus hostiles.

- Détection et notification automatique en cas de situation d'homme à la mer
- Utilise l'infrastructure radio GMDSS/VHF existante – Nul besoin d'équipements ou services spécialisés, tels les dispositifs radiogoniométriques ou satellites
- Indique les coordonnées de positionnement en temps réel, lesquelles sont actualisées et transmises à intervalles réguliers vers tous les récepteurs VHF à portée
- Permet de maximiser les chances de survie d'une victime par le biais de la transmission d'un signal de détresse pouvant être reçu simultanément par le plus grand nombre de personnes possible, lesquelles peuvent toutes participer aux efforts de recherche et de sauvetage
- Économique et pouvant servir à toute organisation maritime (ou pour usage personnel) et sur tout type de navire ou installation maritime



WEARING THE CREWSAFE V100

The design, size and weight of the Crewsafe V100 means it can be comfortably clipped onto webbing or harness, integrated into a life vest or carried in a pocket. Speak to your Mobilarm representative for details.

PORT DU CREWSAFE V100

La conception, la dimension et le poids du Crewsafe V100 permettent que ce dispositif soit confortablement agrafé à une sangle ou un harnais, soit intégré à un gilet de sauvetage ou simplement inséré dans une poche de vêtement. Pour de plus amples informations, contactez votre représentant Mobilarm.



MOBILARM®

ALWAYS ON WATCH

Mobilarm is the world's leading brand in electronic marine safety equipment that protects and saves lives in the commercial marine workplace. Mobilarm delivers crew monitoring and alarm systems for use on vessels and in marine facilities, which generate automatic and immediate alerts in emergencies involving marine personnel.

Mobilarm est le leader mondial en matière d'équipement de sécurité maritime destiné à protéger et sauver des vies au sein d'installations maritimes commerciales. Mobilarm offre aux équipages des systèmes de surveillance et d'alarme pour utilisation à bord de navires et d'installations maritimes, lesquels génèrent automatiquement et immédiatement des alertes vers le personnel maritime concerné en cas d'urgence.

SPECIFICATIONS CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Operating Time <i>Durée de fonctionnement</i>	Minimum 12 hours emergency operation at -10°C (14°F) and longer in warmer conditions <i>En situation d'urgence, minimum 12 heures de fonctionnement à -10 °C (14 °F), et plus longtemps si la température est plus élevée</i>
Battery Life at +20°C <i>Durée de vie de la batterie à +20 °C</i>	5 years service life <i>Durée de vie: 5 ans</i>
Power Output <i>Puissance utile</i>	1W (100mW during testing) <i>1 W (100m W lors des tests)</i>
Alerting Radius <i>Rayon d'émission</i>	2 to 10 nautical miles depending on sea state and height/altitude of receiving antenna <i>Entre deux (2) et dix (10) milles nautiques, selon l'état de la mer et l'altitude de l'antenne réceptrice</i>
Environmental Resistance <i>Résistance à l'environnement</i>	IP68 (10 metres for 5 minutes) <i>IP68 (dix (10) mètres pendant cinq (5) minutes)</i>
Time to First GPS Fix <i>Délai avant le repérage GPS initial</i>	Typically 45 to 60 seconds <i>Quarante-cinq (45) à soixante (60) secondes</i>

ORDERING INFORMATION INFORMATIONS RELATIVES À UNE COMMANDE

Part Number	Code d'article	Product Description	Description du produit
MOA-00200		Crewsafe V100 Open Loop (Australia/New Zealand only)	<i>(Australie et Nouvelle-Zélande uniquement)</i>
MOA-00250		Crewsafe V100 Open Loop (International)	<i>(Internationale)</i>
MOA-00252		Crewsafe V100 Closed Loop (International)	<i>(Internationale)</i>
MOA-00251		Crewsafe V100 Closed Loop (French)	<i>(Français)</i>
MOA-00201		Crewsafe V100 3-Year Extended Warranty	<i>Extension de garantie de 3 ans</i>
MOA-00202		Crewsafe V100 Water Sensing Extension Kit	<i>Trousse d'extension pour capteur d'eau à distance</i>
MOA-00203		Crewsafe V100 Long Wire Antenna	<i>Antenne longue</i>
MOA-00262		Crewsafe V100 Recertification Service – Fully Inclusive	<i>Service annuel (Tout Compris)</i>
MOA-00263		Crewsafe V100 Recertification Service – Standard	<i>Service annuel (Standard)</i>

For full product details and information on Mobilarm products, including the Crewsafe V100 Annual Recertification Service, visit www.mobilarm.com

Pour de plus amples informations sur les produits Mobilarm, y compris sur le service de réapprobation annuelle du Crewsafe V100, visitez notre site Web à www.mobilarm.com

The Crewsafe V100 is not a 406 PLB or EPIRB and its emergency signal will not be detected by satellites – only marine VHF transceivers in range will receive the distress alert transmitted by this device. The Crewsafe V100 is a distress alert transmission device that should only be activated in an emergency. Misuse or false activation is unlawful and irresponsible, and could result in prosecution or penalty.

No device is 100% fail safe nor can it guarantee safe rescue in an emergency. When activated, the Crewsafe V100 broadcasts a distress alert via VHF DSC (Digital Selective Calling) and VHF voice message to all VHF DSC and VHF radio equipped vessels or facilities within range, but requires subsequent human interaction to acknowledge and respond to the distress alert. Satellite GPS lock and in-water tracking is dependent on the extent of satellite system coverage and reception at the time and location of the emergency. The actual time and success of rescue is therefore dependent on all these contributing factors and as such, is outside the control of Mobilarm.

Le Crewsafe V100 n'est ni une PLB 406 ni un EPIRB. Son signal d'alerte n'est pas détectable par satellites. Seuls les récepteurs VHF de la marine sont habilités à recevoir le signal d'alerte transmis par ce système. Le Crewsafe V100 est un dispositif de transmission de signal de détresse et ne doit être activé qu'en cas d'urgence. Un usage abusif ou une fausse activation sont considérés comme étant des actes illégaux et irresponsables, et des poursuites ou sanctions pourraient en résulter.

Aucun dispositif n'est infaillible à 100%, et aucun dispositif ne peut garantir un sauvetage en toute sécurité en situation d'urgence. Lorsqu'activé, le Crewsafe V100 émet un signal de détresse via les ondes VHF DSC (Système d'alerte par appel sélectif numérique) ainsi qu'un message vocal VHF vers tous les navires ou installations à portée qui sont munis de radio VHF DSC et VHF, mais une interaction humaine est nécessaire par la suite pour accuser réception et répondre au signal de détresse. Le repérage GPS par satellite et le suivi à flot dépendent de la portée du système de couverture et de réception satellite au moment de l'urgence ainsi que du lieu où survient l'urgence. La durée réelle et le succès d'un sauvetage sont donc dépendants de ces facteurs et, comme tel, sont hors du contrôle de Mobilarm.

Mobilarm Limited PO Box 1533 Applecross 6953 Western Australia
Tel +61 (0)8 9315 3511 • Fax +61 (0)8 9315 3611 • Email crewsafe@mobilarm.com

